

C

**LAPORAN PENELITIAN
PNBP FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS NEGERI MAKASSAR**



**KAJIAN BAHAN AJAR MEMBACA PADA MATA KULIAH
LESEVERSTEHEN DI JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ASING/JERMAN
FBS UNM**

OLEH:

Drs. Burhanuddin, M.Pd

Dra. Hj. Nurming Saleh, M.Si

Drs. H. Muddin, M.Pd

Dibiayai oleh DIPA Universitas Negeri Makassar

Nomor : 0762/023-04.2.01/23/2012

Sesuai Surat Keputusan Rektor Universitas Negeri Makassar

Nomor: 1393/UN36/PL/2012 Tanggal 11 Juni 2012

**FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS NEGERI MAKASSAR
2012**

**HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PENELITIAN PNBP FBS UNM**

Judul Penelitian	: Kajian Bahan Ajar Membaca pada Mata Kuliah Leseverstehen di Jurusan Pendidikan Bahasa Asing/Jerman FBS UNM
1. Kategori Penelitian	PNBP
2. Data Pribadi	
a. Nama Lengkap	: Drs. Burhanuddin, M.Pd
b. Jenis Kelamin	: Laki-Laki
c. NIP/Golongan	: 19580117 198503 1 006/ IV a
d. Pendidikan	: Magister
e. Jabatan Fungsional	: Lektor Kepala
f. Jabatan Struktural	: -
g. Fakultas/Jurusan	: FBS/Jur Pendidikan Bahasa Jerman
h. Bidang Ilmu	: Pendidikan Bahasa
i. Alamat Kantor	: Jln.Dg.Tata , UNM, Kampus Parangtambung
j. Telp/Faks/E-mail	: 0411 880392
k. Alamat Rumah Tlp/Faks	: BTN Mangga Permai Tiga B14/01 Makassar : 081343924324
3. Jumlah Tim peneliti	: 3 Orang
4. Mahasiswa yang dilibatkan	1
5. Lokasi penelitian	: Kampus FBS - UNM
6. Jangka Waktu Penelitian	: 4 (empat) bulan
7. Jumlah Biaya	: Rp. 3 500.000 (tiga juta lima ratus ribu rupiah)
8. Sumber Biaya	PNBP FBS UNM

Makassar, 5 Desember 2012

Mengetahui

Dekan Fakultas Bahasa dan Sastra,



Dr. Kisman Saliya, M.Pd
NIP. 19530622 198003 1004

Ketua Peneliti,

Drs. Burhanuddin, M.Pd
NIP. 19580117 198503 1 006



Mengetahui
Ketua Lembaga Penelitian UNM

Prof. Dr. H. Jufri, M.Pd
NIP. 19591231 198503 1 016

The Teaching Material Analysis in Reading Comperhension (Leseverstehen) for Student at German Departement of Language and Literatur Faculty State University of Makassar. Burhanuddin, Nurming Saleh, Muddin. Fakultas Bahasa dan Sastra, Jln Daeng Tata Parangtambung Makassar, burhan_gega@yahoo.co.id

ABSTRACT

The aim of this research was to describe the teaching material in reading comperhensionssubject. The data source in this research was material or readingstext, that contained in the textbook studio d B1. The data are discreibed in a qualitativ. Result of this research indicate, that the readingstexts contained in textbook studio d B1 eligible to be used as material on readingscomperhensionssubject of student German Departement semester IV at Faculty of Language and Literatur (FBS) State University of Makassar (UNM).

Keywords : Reading comprehension, teaching material analysis,readingstext in German

Kajian Bahan Ajar membaca pada Pengajaran Mata kuliah Leseverstehen bagi Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNM. Burhanuddin, Nurming Saleh, Muddin. Fakultas Bahasa dan Sastra. Jl. Daeng Tata Parangtambung, burhan_gega@yahoo.co.id

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan materi-materi atau bahan ajar membaca bahasa Jerman pada mata kuliah Leseverstehen IV. Sumber data penelitian ini adalah materi atau bahan ajar berupa teks-teks bacaan yang terdapat dalam buku Studio d B1. Data penelitian ini dideskripsikan secara kualitatif. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa materi atau bahan ajar yang berupa teks-teks bacaan bahasa Jerman yang terdapat dalam buku studio d B1 layak digunakan sebagai materi atau bahan ajar pada mata kuliah Leseverstehen IV bagi mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan sastra (FBS) Universitas Negeri Makassar (UNM).

Kata Kunci: Membaca memahami, kajian bahan ajar, dan teks bacaan bahasa Jerman.

Pendahuluan

Membaca merupakan salah satu aspek berbahasa yang diajarkan dalam proses pengajaran bahasa pada umumnya dan bahasa Jerman pada khususnya. Peranan membaca pada pengajaran bahasa Jerman sangat penting sebagaimana pentingnya ketiga aspek berbahasa lainnya yaitu, aspek menyimak, berbicara, dan menulis.

Pengajaran bahasa Jerman melibatkan beberapa aspek yang saling terintegrasi dalam mencapai tujuan pembelajaran yang telah ditetapkan. Salah satu aspek yang perlu diperhatikan dalam pengajaran membaca bahasa Jerman adalah aspek bahan ajar atau materi ajar.

Bahan ajar adalah segala bentuk bahan yang digunakan untuk membantu guru/instruktur dalam melaksanakan kegiatan belajar mengajar. Bahan yang dimaksud dapat berupa bahan tertulis maupun yang tidak tertulis. pembelajaran (*teaching material*) yang disusun secara sistematis, menampilkan sosok utuh dari kompetensi yang akan dikuasai siswa, dapat mempelajari suatu kompetensi atau KD secara runtut dan sistematis sehingga secara akumulatif mampu menguasai semua kompetensi secara utuh dan terpadu.

Pannen dalam (Prastowo:2012:17) mengungkapkan bahwa bahan ajar adalah bahan-bahan atau materi pelajaran yang disusun secara sistematis, yang digunakan guru dan peserta didik dalam proses pembelajaran.

Bahan atau materi ajar yang digunakan dalam pengajaran membaca bahasa Jerman terutama pada mata kuliah *Leseverstehen IV* perlu mendapat perhatian dari semua pihak yang terkait dalam proses pengajaran, karena pada semester empat ini adalah masa dimana mahasiswa memprogramkan mata kuliah keterampilan berbahasa Jerman (*Sprachbeherrschung*) yang terakhir, yang selanjutnya akan melangkah ke materi yang lebih sulit atau materi pengembangan keterampilan berbahasa. Oleh karena itu, pada tahap ini mahasiswa perlu memiliki pengetahuan yang memadai tentang hal-hal yang diperlukan dalam mengikuti mata kuliah selanjutnya.

Salah satu aspek berbahasa yang menjadi fokus penelitian ini adalah aspek membaca. Membaca dan memahami teks-teks yang terdapat pada buku pelajaran membaca mahasiswa jurusan pendidikan bahasa Jerman FBS UNM masih dirasakan sulit oleh mahasiswa. Oleh karena itu, bahan ajar atau materi ajar membaca bahasa Jerman sangat perlu disesuaikan dengan karakteristik pebelajar. Bahan atau materi ajar yang tidak sesuai dengan karakteristik pebelajar dapat menyebabkan pebelajar sulit memahami materi yang diajarkan, bahkan dapat menyebabkan kurangnya motivasi pebelajar dalam membaca teks-teks bahasa Jerman.

David dalam La Uhu (2008) berpendapat bahwa membaca adalah suatu proses yang digunakan oleh seseorang untuk memperoleh pesan yang disampaikan oleh penulis tanpa batas dan ruang. Dalam pengertian ini membaca merupakan aktivitas kegiatan dalam upaya menangkap informasi yang ada pada teks. Bahan atau materi ajar yang digunakan pada pengajaran membaca bahasa Jerman sekarang ini sebagian besar tidak berorientasi kepada materi bacaan-bacaan yang sebenarnya dibutuhkan oleh pemelajar dalam membangun imajinasi dan pengetahuan mereka untuk memahami isi bacaan. Materi ajar membaca pada mata kuliah *Leseverstehen IV* terdiri dari bahan ajar yang terdapat pada buku *Studio d BI*. Isi buku tersebut berorientasi pada keberadaan, kegiatan, dan situasi orang-orang yang berdomisili di Jerman, yang memang diakui bahwa pemelajar di Indonesia masih sulit untuk mencari persamaan dengan keberadaan, kegiatan, dan situasi tersebut di Indonesia.

Pada dasarnya, keberadaan buku studio d B1 merupakan buku wajib bagi mahasiswa yang memprogramkan mata kuliah *Sprachbeherrschung IV*. Namun sangat perlu diperhatikan bahwa materi yang terdapat dalam buku tersebut tidak variatif sesuai dengan kebutuhan mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman.

Kreativitas dan inovasi pengajar dalam memilih materi bacaan bahasa Jerman yang sesuai dengan karakteristik dan kebutuhan pebelajar diharapkan dapat meminimalisasi kesulitan dan ketidak mampuan mahasiswa memahami teks-teks bacaan bahasa Jerman.

Keragaman materi ajar membaca pada mata kuliah *Leseverstehen IV* sangat diperlukan dalam pengajaran membaca bahasa Jerman. Oleh karena itu, dalam merancang materi-materi pengajaran diperlukan kreativitas pengajar dalam menyandingkan materi yang terdapat dalam buku sumber dengan materi-materi lain yang secara linguistik sama, namun secara pemahaman berbeda sesuai dengan pengalaman nyata pebelajar.

Berdasarkan pengamatan dari beberapa pengajar mata kuliah keterampilan berbahasa Jerman (*Sprachbeherrschung*) diketahui bahwa kesulitan dan ketidak mampuan mahasiswa (pemelajar) dalam memahami isi bacaan bahasa Jerman pada mata kuliah *Leseverstehen* disebabkan karena materi-materi bacaan bahasa Jerman terfokus pada situasi yang dialami oleh masyarakat Jerman yang sebahagian besar tidak dilakukan oleh orang di Indonesia. Sedangkan, diketahui bahwa tidak semua mahasiswa jurusan pendidikan bahasa Jerman memiliki pengetahuan yang cukup tentang situasi-situasi di Jerman. Sehingga mahasiswa mengalami kesulitan dalam memahami materi-materi bacaan yang tersedia pada buku studio d tersebut.

Untuk mengatasi masalah tersebut perlu kiranya diadakan penelitian tentang "Kajian Bahan Ajar Membaca pada Mata Kuliah *Leseverstehen* di Jurusan Pendidikan Bahasa Asing/Jerman FBS UNM". Berdasarkan uraian di atas, maka penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan materi-materi atau bahan ajar membaca bahasa Jerman pada mata kuliah *Leseverstehen IV*.

METODOLOGI PENELITIAN

Penelitian ini menggunakan variabel tunggal yaitu kajian bahan ajar pada mata kuliah *Leseverstehen IV*. Penelitian ini adalah penelitian yang bersifat deskriptif, karena sasarannya adalah memaparkan permasalahan tentang bahan ajar membaca sebagaimana adanya.

Variabel penelitian ini adalah mendeskripsikan bahan ajar membaca pada mata kuliah *Leseverstehen IV*. Bahan ajar membaca yang dimaksud adalah bahan ajar membaca yang terdapat dalam buku Studio d B1.

Data penelitian adalah materi ajar membaca berupa teks-teks bacaan yang terdapat dalam buku Studio d B1 yang digunakan dalam pengajaran *Leseverstehen IV*. Analisis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif kualitatif.

HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

Penyajian dan Hasil Analisis Data

Adapun teks-teks membaca yang dimaksud terdiri dari sembilan teks bacaan. Teks-teks bacaan tersebut dipilih berdasarkan jumlah pertemuan yaitu delapan belas kali pertemuan, dan satu teks bacaan dibahas dalam dua kali pertemuan.

Jenis teks yang terdapat dalam buku Studio d B1 adalah autentische Text, yang menggambarkan situasi nyata kehidupan orang-orang yang berdomisili di Eropa, Cina, dan Jepang. Sementara diketahui bahwa pemelajar bahasa Jerman bukan hanya yang ada di negara tersebut di atas, tetapi juga di Indonesia. Teks-teks bacaan yang terdapat dalam Studio d B1 yaitu,

Die Unterschied zwischen der Mann und die Frau

Das Emsland

Diese Jugend von heutel



Die Idee

Einführen und Ausführen der Lebensmittel

Schule in Deutschland

ALLES UNTER EINEM DACH

Und wovor haben Sie Angst?

Gutes und schlechtes Verhalten

Pembahasan Hasil Penelitian

Bagian ini menguraikan pembahasan hasil penelitian tentang Kajian Bahan Ajar Membaca Memahami (*Leseverstehen*) pada Mahasiswa Semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNM.

Bahan ajar yang disajikan dalam penelitian ini sesuai dengan isi buku Studio d B1 untuk mahasiswa semester IV pada mata kuliah *Leseverstehen IV* merupakan bahan ajar cetak yang terdiri dari teks-teks bacaan bahasa Jerman (*authentische und unauthentische Text*). Pembahasan teks tersebut sebagai berikut:

- 1). Teks pertama, teks yang disajikan tidak mencerminkan teori belajar yang didukung oleh lingkungan belajar dan pengalaman pebelajar. Teori belajar dalam menyusun teks seharusnya memuat tujuan kompetensi yang akan dicapai, karakteristik pebelajar, dan kesediaan sumber belajar. Namun, pengalaman mahasiswa dan dukungan lingkungan belajar mahasiswa tidak ada, sebab mahasiswa semester IV belum mengetahui betul tentang bagaimana kehidupan wanita dan pria yang sebenarnya di Jerman, sehingga beberapa mahasiswa mengalami kesulitan dalam memahami isi teks atau bacaan yang ditampilkan. Akan tetapi dari segi keterbacaan teks, dapat dikatakan bahwa mahasiswa memahami sesuai dengan arti kata-kata yang ada dalam teks tersebut. Namun mahasiswa sulit memahami informasi yang disampaikan oleh teks.
- 2). Teks ke dua, teks yang disajikan sesuai dengan isi kurikulum, karena sesuai dengan kompetensi yang harus dimiliki oleh mahasiswa semester IV. Informasi yang disampaikan melalui teks mudah dipahami oleh mahasiswa, karena pengalaman keseharian mahasiswa sama dengan informasi yang terdapat dalam teks bacaan. Kalimat-kalimat yang terdapat dalam teks bacaan mencerminkan kohesi dan koherensi. Tujuan pembelajaran pun termasuk hal yang sesuai dengan isi teks. Teks tersebut cocok dengan keadaan mahasiswa, penerapan metode penyampaian pun mudah dilakukan oleh dosen.
- 3). Teks ke tiga, teks ini sesuai dengan kurikulum dan bertujuan untuk mencapai kompetensi dasar yang dimiliki oleh mahasiswa. Kalimat-kalimat yang terdapat dalam teks mudah dipahami oleh mahasiswa karena kohesi dan koherensinya tetap terjaga. Informasi yang disampaikan teks ini sesuai dengan pengalaman mahasiswa dalam melihat situasi kehidupan remaja di Indonesia.
- 4). Teks ke empat, teks ini adalah *unauthentische Text*, namun kosa kata yang terdapat dalam teks ini adalah kosa kata yang termasuk kosa kata keseharian mahasiswa. Informasi yang disampaikan teks ini sering terjadi pada mahasiswa.
- 5). Teks ke lima, Teks ini adalah teks autentik (*authentische Text*) yang mudah dipahami oleh mahasiswa karena sesuai dengan kompetensi dasar yang tercantum dalam kurikulum dan sesuai dengan keadaan serta pengalaman sehari-hari mahasiswa. Penerapan metode pembelajaran yang sesuai dengan materi teks ini mudah. Informasi yang disampaikan teks ini pun mudah diketahui oleh mahasiswa.
- 6). Teks ke enam, Teks ini adalah teks autentik, mudah dipahami informasi yang disampaikan, sesuai dengan standar kompetensi mahasiswa. Teks ini menyampaikan

- kompetensi ranah kognitif yang dimaksudkan untuk memudahkan mahasiswa mengetahui informasi lebih banyak tentang materi yang disajikan.
- 7). Teks ke tujuh, Informasi yang disampaikan oleh teks ini mudah dipahami oleh mahasiswa karena sesuai dengan keadaannya di Indonesia. Struktur kalimat yang terdapat dalam teks ini sesuai dengan standar kompetensi yang dimiliki mahasiswa semester IV, teks ini pun sesuai dengan pengalaman mahasiswa di Indonesia pada umumnya.
- 8). Teks ke delapan, Teks ini sesuai dengan standar kompetensi yang dimiliki oleh mahasiswa, baik dari segi struktur kalimat, kosa kata, maupun pengalaman keseharian mahasiswa. Teks ini adalah teks autentik, sehingga isinya mudah dipahami oleh mahasiswa.
- 9). Teks ke sembilan, Situasi dan informasi yang digambarkan dan disampaikan pada teks bacaan ini sesuai dengan standar kompetensi dan pengalaman keseharian mahasiswa, sehingga mudah dipahami. Bahasa yang digunakan pada teks ini tidak berbelit-belit. Teks ini adalah teks autentik untuk pencapaian ranah kognitif.

Dari uraian di atas dapat disimpulkan bahwa teks-teks bacaan yang terdapat dalam buku Studio d B1 adalah teks autentik dan nonautentik yang bahasanya mudah dicerna oleh mahasiswa. Penyajian materi yang menarik, isi teks bacaan menggambarkan situasi keseharian mahasiswa sesuai dengan kebudayaan dan hobby mahasiswa semester IV.

KESIMPULAN

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa teks-teks bacaan yang terdapat dalam buku Studio d B1 yang digunakan pada pengajaran membaca mata kuliah Leseverstehen IV bagi mahasiswa semester IV jurusan pendidikan bahasa Jerman adalah teks autentik dan nonautentik yang sesuai dengan standar kompetensi dan ranah kognitif yang digariskan dalam kurikulum.

Bahasa yang digunakan dalam teks-teks tersebut mudah dimengerti oleh mahasiswa karena kohesi dan koherensinya tetap terjaga. Struktur kalimat dan kosa kata yang digunakan sesuai dengan kompetensi yang dimiliki mahasiswa. Situasi dan informasi yang disampaikan oleh teks bacaan sesuai dengan pengalaman dan keadaan keseharian mahasiswa.

Pada dasarnya, teks-teks bacaan yang disajikan dalam buku Studio d B1 sesuai dengan kurikulum. Teks-teks tersebut cocok disajikan pada mahasiswa Indonesia yang belajar bahasa Jerman. Karena teks-teks tersebut disertai dengan gambar-gambar yang dapat membangkitkan motivasi dan ketertarikan mahasiswa dalam mempelajarinya.

DAFTAR PUSTAKA

- Association for Educational Communications and Technologi. 1986. *Definisi Teknologi Pendidikan*. Rajawali. Jakarta
- Aufderstraße, Hartmut. 2006. *Themen neu*. Ismaning. Max Hueber verlag.

- Funk, Hermann. 2008. *Studio d B1 Deutsch als Fremdsprache Kurs-und Übungsbuch*. Berlin. Cornelsen Verlag.
- Gafur, Abdul. 1986. *Disain Instrumen: Langkah Sistematis penyusunan Pola dasar Kegiatan Belajar-mengajar*. Salatiga. Tiga serangkai.
- _____. 2006. *Pedoman memilih bahan Ajar*. Direktorat Sekolah Menengah Pertama, Direktorat jenderal Majemen pendidikan Dasar dan menengah Departemen pendidikan nasional. Jakarta.
- Kemdiknas. 2008. *Sosialisasi KTSP: Pengembangan Bahan Ajar*. Kemdiknas RI. Jakarta.
- Jufri.A.P. 2002. *Prinsip-Prinsip Pengajaran Strategi Pembelajaran Bahasa*. Makassar. UNM Press.
- Nuriadi. 2008. *Teknik Jitu Menjadi Pembaca Terampil*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.
- Pannen,P. Purwanto. 2001. *Penulisan Bahan Ajar*. Dirjen Dikti Depdiknas. Jakarta
- Prastowo, Andi. 2012. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Jogjakarta. Diva Press.
- Sulistiyowati,E.2009.*BahanAjar(Online)*, endahsulistiyowati.wordpress.com/.../apakah-perbedaan-bahan-ajar-dan-sumber-belajar/, diakses 21 Maret 2010).
- Sitepu, B.P. 2012. *Penulisan Buku Teks Pelajaran*. Bandung. PT. Remaja Rosdakarya.
- Uhudu, La. 2008. *Pembelajaran Membaca Bahasa Inggris berbasis Kompetensi*. Jakarta. *Disertasi*. Universitas Negeri Jakarta.
- Tampubolon. DP. 2008. *Kemampuan Membaca Teknik Membaca Efektif dan Efisien*. Bandung. Angkasa.
- Tarigan, H.G. 2008. *Membaca sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung. Angkasa.



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI MAKASSAR

LEMBAGA PENELITIAN

Kampus UNM Jl. A. Pangerang Pettarani, Makassar - 90222

Telepon (0411) 868879 - 884533 Fax. 868879 Email: lemlitunm@yahoo.co.id

- * Puslit Kependudukan dan Lingkungan Hidup
- * Puslit Makanan Tradisional, Gizi dan Kesehatan
- * Puslit Pemberdayaan Perempuan
- * Puslit Pengembangan Ilmu Pendidikan
- * Puslit Budaya dan Seni Etnik Sulawesi
- * Puslit Pemuda dan Olah Raga

SURAT KETERANGAN

No. 903/UN 36.9/PL/2012

Ketua Lembaga Penelitian Universitas Negeri Makassar menerangkan bahwa :

Nama : Drs. Burhanuddin, M.Pd

NIP : 19580117 198503 1006

Fakultas/Jurusan : FIS UNM/Ilmu Sosial

Telah melaksanakan penelitian dengan judul :

Kajian Bahan Ajar Membaca pada Mata Kuliah Leseverstehen di Jurusan Pendidikan Bahasa Asing/Jerman FBS UNM

Penelitian ini dilaksanakan selama 4 bulan, sebagai Ketua Peneliti

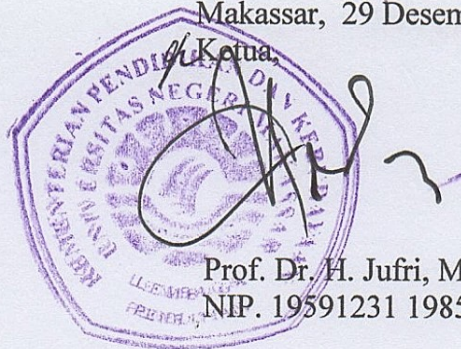
Anggota tim peneliti : 1. Dra. Hj. Nurming Saleh, M.Si

2. Drs. H. Muddin, M.Pd

Lembaga Penelitian Universitas Negeri Makassar mendokumentasikan Laporan Penelitiannya pada bulan Desember 2012

Demikian surat keterangan dibuat untuk dipergunakan seperlunya.

Makassar, 29 Desember 2012



Prof. Dr. H. Jufri, M.Pd

NIP. 19591231 198503 1 016